



**Chapter 3. The Trap in the Dark Cave**  
**Scene 3. The Battle with the Bat Troupe**



第三章 黑暗洞穴中的陷阱  
 第三單元場景 抵禦蝙蝠軍團的混戰

順著水濂瀑下降，史塔克很快就被坡上的水流沖刷到全身溼透，而在溼滑的坡牆上必須苦苦地摸索立足點。週遭的溫度不斷下降與水坡的陡度不斷增加；然而，真正讓史塔克不寒而慄的是邦迪不斷切換的求助與玩樂聲。有時候這些哀淒的聲音和笑聲聽起來就像是發自一個被長期禁錮在深井底部的鬼魂。



：（悲慘地啜泣）史塔克，救我.....，救我..... 嗚嗚嗚.....你為什麼要留下我一個人這裡？



：（下意識回答）邦迪..... 撐著點。我就來了。



：（咯咯地笑）快下來呀，這裡很有趣喔，我們可以在這兒玩。



：（理性地喃喃自語）玩什麼？這是一個圈套嗎？黑暗魔法師，這是你的詭計嗎？你想玩？我準備好了，我不怕你！



其他隊員緊張地看著史塔克的身影沒入下面的黑暗世界裡。當奧馬爾和霍華德幫忙固定繩索，諾瓦和瑪妮因不能夠做些事幫上忙而感到莫名的內疚。沉靜的壓力讓瑪妮覺得渾身越來越不對勁。

	：諾瓦，你有燈，下去幫史塔克吧。我們其他人留在這兒應該沒事的。反正我們也不可能在沒有史塔克和邦迪的情況下離開洞穴。
	：但.....但是史塔克叫我留在這裡！
	：（提高她的音量）你根本就是膽小鬼！你只是在利用他的好意當作逃避自己恐懼的藉口。
	：我不是膽小鬼。我在這兒是為了保護你。
	：（不屑地呼氣並搖搖頭）嘆.....少來了。你只是一個裝備齊全的膽小鬼！
	：（面罩轉變成透明的粉紅色）瑪妮，你這樣是在侮辱我.....我警告你。
	：（暴怒）哦，是嗎？那你是想怎樣，你這個粉紅膽小鬼？要打架就放馬過來啊？你把老娘惹毛啦！
	諾瓦和瑪妮之間突然爆發的緊張衝突讓諾瓦感到極度沮喪和尷尬，以致於他一屁股坐到水裏面並胡亂撥水生悶氣。不知如何是好的奧馬爾和霍華德也只能面面相覷聳聳肩。此時一個黑色的東西突然從下面的黑暗飛出，同時幫這些小傢伙們結束這場鬧劇。
	：哇！那是什麼東東？
	：一隻黑鳥。
	：那是蝙蝠！笨，鳥在這裡看不到也沒辦法生存！
	：厲害！
	諾瓦站了起來，並用他的紅外線追蹤那迅速飛入上方黑暗開放空間的蝙蝠。
	另外兩隻蝙蝠在片刻之後迅速出現，然後跟著又是一小群。一小群接著一小群，一整團蝙蝠大軍就這麼不斷地從水濺瀑下面的黑暗世界竄出，然後全都沒入上面的黑暗之中 - 看起來就像是一個針對五寶的武力展示飛行秀。然而，只有諾瓦親眼目睹這一連串的表演如何編織出一個可怕的場景 - 實際上，這些蝙蝠並沒有飛走；相反地，他們就如同一個軍隊部署在三十英尺高的穴頂準備進行攻擊。這些蝙蝠相互之間正用一種非常奇怪的方式溝通，而其中許多蝙蝠正試圖以回音定位鎖定五寶成員。避免驚擾在幫史塔克固定繩索的奧馬爾和霍華德，諾瓦不得不轉向他左手邊的瑪妮。
	：（試圖壓低音量並保持冷靜）瑪妮，瑪妮...，瑪妮。
	：幹嘛？我不想跟你講話，膽小鬼！
	：噓.....，小心妳背後上方的危險。
	：別鬧了，諾瓦。我知道你想嚇唬我，因為我叫你膽小鬼。

	突然間，在諾瓦可以描述和解釋他剛才所看到的景象之前，蝙蝠就像從天傾盆而降的黑雨先去轟擊霍華德和奧馬爾 - 他們如瘋狂地襲擊這傻呼呼的一對寶。然後霍華德因過度恐慌地自衛時，以致於他很快就失去了平衡而跌倒在水坡上。
	：救命! 救命!
	：霍華德，找到繩子，抓牢它。
	水坡實在是太濕滑以致霍華德在一片混亂中抓不住任何東西。奧馬爾·抓住霍華德的左上臂，同時用另外一隻手抓住了繩子。然而，霍華德實在太重了以致奧馬爾根本無法抓牢繩子，因此很快地，就像玩溜滑梯一般，兩人一面尖叫一面滑下水濺瀑。滑稽的是，他們的尖叫聲聽起來像是來自於惡魔的哀嚎聲。在奧馬爾和霍華德跌入黑暗之後，蝙蝠沒有繼續追擊；諷刺的是，他們聽起來就像是正在慶祝取得了對抗惡魔的戰術勝利。然後大軍分成兩組，像兩隻手臂般伸展開來並向外伸，朝著瑪妮和諾瓦分頭並進飛去。
	：（恐慌地大叫）諾瓦，想想辦法！
	：他們數量太多了。我無法對付他們全部。快跑！
	：往哪裡跑？沒有你的光，我看不清楚周圍！
	：跑....., 跑就對了.....
	幸運的是，瑪妮回想起在她身後幾碼處有一塊大石頭，而巨石和洞穴的牆壁之間有個可供藏身之處，並立刻矯捷地擠身而入以避免攻擊。然後她看到了好笑的一幕，若不是在這樣一個危險的狀況下，她可能會放聲大笑 - 諾瓦像是一頭剛搗了蜂窩闖禍的頑固笨熊，拼命地閃避被激怒的蜂群，泛著淡淡的光在黑暗中跑來跑去。
	：（低聲對自己喃喃自語）哦，天哪，我該怎麼辦.....我應該怎麼做呢？
	瑪妮失去踪影後，試圖攻擊她蝙蝠大隊調頭飛去加強對諾瓦的攻擊。諾瓦的面具因恐慌變得越來越不透明而失去了亮光，以致於他即將失去對周圍環境的感官能力。
	：（恐慌地大喊）瑪妮，你在哪裡？你還好嗎？
	：（搖搖頭，喃喃自語）拜託，你根本連自己都保護不了。
	：（聽到諾瓦發出高頻尖叫，然後心中自言自語）好吧！既然所有其他隊友都已經在下面了，我們也沒有理由像這樣在這裡苟延殘存，讓我們一起下地獄去吧！
	有了之前滾下陡坡的雙倍經驗，瑪妮這個拼命三娘無畏地朝著諾瓦衝出了她的藏身地點 - 像一個瘋狂的美式足球後衛，一心一意要擒殺四分衛。瑪妮對諾瓦的猛力一撞嚇到了一堆蝙蝠，並徹底得把諾瓦撞到了水坡道上 - 就這樣一起，他們沿著陡峭的水坡滑下水濺瀑。
	：（憤怒和困惑地大喊）瑪妮，妳瘋了嗎？
	：（得意的大叫）閉嘴，你待會兒再感謝我！